Porównanie tłumaczeń Przysłów 4:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | bo są życiem dla tych, którzy je znajdują, i lekarstwem dla całego ich ciała. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | bo są życiem dla tych, którzy je znajdują, i lekarstwem dla całego ich ciała. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Są* bowiem życiem dla tych, którzy je znajdują, i lekarstwem dla całego ich ciała. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem żywotem są tym, którzy je znajdują, a wszystkiemu ciału ich lekarstwem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | żywotem bowiem są tym, którzy je najdują, a zdrowiem wszelkiemu ciału. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bo życiem są dla znajdujących je, całego ich ciała lekarstwem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bo są życiem dla tych, którzy je znajdują, i lekarstwem dla całego ich ciała. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Są one bowiem życiem dla tych, którzy je znajdują, uzdrowieniem całego ich ciała. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bo ci, którzy je odkryli, żyją i wzrastają w siłę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Życiem są bowiem dla tego, który je znajduje, i lekarstwem dla całego ciała jego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо вони життя для тих, що їх знаходять, і оздоровлення всякому тілові. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bo są życiem dla tych, którzy je znaleźli i zdrowiem dla całego ich ciała. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Są bowiem życiem dla tych, którzy je znajdują, i zdrowiem dla całego ich ciała. |